



Llenguatge i discriminació

El sexisme lingüístic és l'ús discriminatori que es fa del llenguatge per raó de sexe. Aquest es troba en els usos que fem de la llengua, paraules o estructures emprades i que fan que el missatge resulti discriminatori per a algun dels sexes. Les relacions desiguals en la societat tenen diverses manifestacions i una d'elles és el llenguatge.

La proposta d'aquest manual de llenguatge no sexista de l'Institut municipal de serveis personals (IMSP) de l'ajuntament de Badalona, neix del tercer àmbit de treball del pla d'igualtat, on l'organització pren compromís de fer-ne un ús no discriminatori en el llenguatge i la comunicació corporativa. L'empresa vetlla per assegurar que les comunicacions orals, escrites i visuals que projecta, tant internes com externes, no vehiculen cap element sexista.

Es tracta doncs d'assegurar una comunicació no discriminatòria ni excloent per a cap dels dos sexes.

Aquesta es una eina pràctica i senzilla adreçada al personal de l'IMSP amb l'objectiu d'evitar l'ús sexista en els documents administratius i resoldre'n els dubtes aportant solucions no discriminatòries.

FONTS BIBLIOGRÀFIQUES

Marcar les diferències: la representació de dones i homes a la llengua. Secretaria de Política Lingüística, Institut Català de la Dona. Departament de Presidència. Generalitat de Catalunya. Col·lecció Criteris Lingüístics, 6

“El llenguatge és com un mirall que reflecteix la societat que l'utilitza; una eina que vehicula el nostre pensament, organitzant-lo i estructurant-lo, incorporant creences, valors, prejudicis i estereotips. Per això, la persistència de pràctiques discriminatòries en l'ús de llenguatge no és cap altra cosa que un senyal de la presència generalitzada de sexisme en la nostra cultura.

L'asimetria entre els conceptes masculins i els femenins, el genèric masculí com a pretès universal o l'exclusió de les dones en tant que subjectes del discurs, són els principals biaixos discriminatoris en l'ús del llenguatge. Tanmateix, totes aquestes pràctiques lingüístiques discriminatòries poden ser modificades i consegüentment eradicades.

El canvi és possible, perquè la llengua és una construcció humana, un instrument viu en constant transformació i, com a tal, susceptible de ser modificat de forma conscient. Cal fer, doncs, un esforç per adaptar el llenguatge a les noves necessitats de la societat i abandonar definitivament qualsevol ús discriminatori, ja sigui sexista o androcèntric”.

(“Marcar les diferències: la representació de dones i homes a la llengua”. Generalitat de Catalunya. Departament de la Presidència Document elaborat per la Secció d'assessorament de la Secretaria de Política Lingüística i revisat per Eulàlia Lledó Cunill. Col·lecció Criteris Lingüístics, 6)





Utilització de genèrics reals - noms col·lectius

Enlloc deProposem

Adolescents	Adolescència
Alumnes	Alumnat
Ciudadans	Ciudadania, població
Consellers	Consell Executiu, Govern
Electors	Electorat
Enginyers	Enginyeria
Fills	Descendència
Funcionaris	Funcionariat
Homes Gent,	Humanitat, població
Joves	Joventut, jovent
Jutges	Judicatura
Metges	Medicina
Nens	Infància, canalla
Professors	Professorat
Socis	Associació
Treballadors	Personal, plantilla, equip
Voluntaris	Voluntariat

Noms d'organismes i unitats administratives

Alcalde	Alcaldia
Assessors	Assessoria, consell assessor
Conseller	Departament, conselleria
Consultor	Consultoria
Degà	Deganat
Delegat	Delegació
Director	Direcció
Gerent	Gerència
President	Presidència
Regidor	Regidoria
Secretari	Secretaria
Vocal	Vocalia

Mots invariables

Alcaldes	Autoritats municipals
Home	Ésser humà, persona
Nen	Infant

Expressions despersonalitzades

Redactors:	Redactat per:
Sr./Sra.	Nom
Destinatari	Destinació
En / Na o Sr. / Sra.	Dades personals
El/la sol·licitant	Nom i cognoms
Nascut/da a	Lloc de naixement
Domiciliat/da	Domicili

La paraula i altres mots genèrics

L'interessat	La persona interessada
El sol·licitant	La persona sol·licitant
L'usuari	La persona usuària
Els socis	Les persones associades
El signant	La persona que signa
Admesos i exclosos	Persones admeses i excloses
Treballadors	Personal
Administratius	Personal administratiu
Directius	Personal directiu
Formadors	Personal formador
Directors i subdirectors	Equip de direcció
Metges	Equip mèdic
Professors	Equip docent
Informàtic	Professional de la informàtica

Ús dels dos gèneres gramaticals: formes dobles Frases i perifrasis

Tots els inscrits i les inscrites a..... Tothom que s'hagi inscrit a...
 Totes les badalonines i tots els badalonins.... La població de Badalona
 Benvinguts a.....Us donem la benvinguda a.....

Adjectius

La funcionària encarregada o el funcionari encarregat....
 La funcionària o funcionari que s'encarrega...

Formes dobles

TreballadorsTreballadors i treballadores .. o.... treballadors/es
 SubscriptorSubscriptor i subscriptorao.... subscriptor/a
 Els socis..... Els socis i les sòcieso....socs/es
 Tècnics..... Els tècnics i les tècniques.... o..... tècnics/ques
 Pedagogs..... Els pedagogs i les pedagogues... o pedagogs/gues
 Monitors.....Els monitors i les monitores.... o monitors/res

